

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 65 (2003)  
**Heft:** 1

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Association suisse pour  
l'équipement  
technique de l'agriculture  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

# Technique Agricole

N° 01  
janvier | 2003



**AGRAMA**

Nouveautés

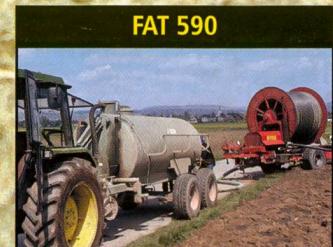


Gyrophare en agriculture



**ASETA**

Programme des cours  
à Grange-Verney



**FAT 590**

Frais des machines 2003

# > PRODUITS ET OFFRES

## PUBLITEXT

### Nouveau scieur et fendeur de bois de Binderberger

Avec le nouveau scieur et fendeur de bois entièrement automatique

«Profi», de Binderberger, le travail avec le bois devient un plaisir. Vous pouvez oublier le mal de dos et la transpiration sur le front en travaillant avec cette nouveauté.

Le scieur et fendeur de bois entièrement automatique «Profi» de Binderberger transforme jusqu'à 10 m<sup>3</sup> de bois par heure. La construction avec le «Super-Cut-Harvesterscie» à chaîne transforme des troncs d'un diamètre jusqu'au 40 cm et travaille avec une force de fendage de 16 t. La

machine est entièrement automatique mais peut être utilisée manuellement.

Pour tous renseignements complémentaires sur cette nouveauté, contactez:



Ott machines agricoles SA  
Industriestrasse 49  
3052 Zollikofen  
Tél. 031 910 30 10  
Fax 031 910 30 19  
E-mail: mail@ott.ch

### La nouvelle collection STIHL Timbersports

A l'origine du développement de la mode vestimentaire de plein air de haute qualité, il y a l'expérience de plusieurs décennies et une grande compétence de la maison STIHL dans l'habillement de protection, en particulier pour les forestiers.

Selon la devise «il n'y a pas de mauvais temps, il n'y a que des vêtements inadaptés», la collection



STIHL Timbersports est la meilleure réponse face à toutes les situations météorologiques. Grâce à leur membrane respirante Timbertex, la chaleur superflue et l'humidité corporelle sont rapidement évacuées à l'extérieur. Le gilet intérieur réversible sans manches et la veste polaire très légère dans une matière fleece antiboulochage donnent à eux seuls une chaleur agréable. Ces deux vêtements peuvent être rattachés sans aucun problème à la veste Timbertex grâce à leur zip; cette dernière devient ainsi une compagne parfaite pour tous temps.

Que ce soit sur le chemin de l'école ou dans la nature, il est spécialement important pour les enfants d'être vus surtout quand les conditions de lumière ne sont pas

optimales. La veste de pluie pour enfants possède toute une série de détails très étudiés. Le passepoil réfléchissant ne donne pas seulement un caractère mode mais garantit aussi une sécurité active dans la circulation.

Les vêtements et accessoires de la ligne de plein air et de loisirs STIHL sont livrables dès octobre chez votre revendeur. Pour toutes informations sur la nouvelle ligne de produits, vous pouvez consulter notre site internet sous [www.stihl.ch](http://www.stihl.ch) ou notre catalogue spécial de la collection STIHL Timbersports.

Liste des revendeurs Timbersports sur internet sous [www.stihl.ch/timbersports](http://www.stihl.ch/timbersports) ou chez:

Stihl Vertriebs AG  
Industrie Isenriet  
Case postale 81  
8617 Mönchaltorf

Dynamique avec des idées nouvelles et futuristes !

# VALTRA



## Types super cool...

...pour toute l'année.  
...HiTech, une technologie scandinave avancée.

...conçus pour travailler dur, dans les champs, les forêts, en hiver comme en été.  
...sans oublier le suivi technique, les conseils personnalisés et compétents dans toute la Suisse.  
...n'hésitez pas! demandez-nous une offre.

Dynamique avec des idées nouvelles et futuristes !

**Valtra Tracteurs SA**  
CH-8460 Marthalen  
Tél. 052 / 319 17 68  
Fax 052 / 319 33 63  
[www.valtra.com](http://www.valtra.com)

### Management Buyout (MBO) de Robert Aebi SA

Dans le cadre de son recentrage sur ses activités traditionnelles, Von Roll a vendu la société anonyme Robert Aebi sise à Regensdorf à ses cadres. Les parties ont convenu de ne pas révéler le prix de la transaction.

Depuis sa fondation en 1881, la maison Robert Aebi SA a acquis une grande renommée dans les domaines de la construction, des services communaux et de l'agriculture, non seulement en Suisse, mais aussi dans le sud de l'Allemagne.

Ce MBO a permis de conserver les sites en Suisse et en Allemagne ainsi que les quelque 280 emplois qu'ils représentent. Pour la clientèle, il est aussi le garant de la continuité, si importante de nos jours.

L'entreprise riche de traditions continue de représenter des entreprises réputées telles que Volvo Machines de chantier, Daimler-Chrysler Unimog et John Deere Machines agricoles. Tous les secteurs d'activité Machines de chan-

tier, Véhicules pour services communaux (sans Partek), Machines agricoles (Matra) ainsi que les départements de prestations de services continueront d'être dirigés par les anciens membres de la direction.

Six membres actuels de la direction ainsi qu'un ancien directeur ont acheté Robert Aebi SA avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> août 2002 et détiennent la totalité du capital-actions.

A l'avenir aussi, Robert Aebi SA mettra tout en œuvre pour satisfaire ses clients. Même après ce changement de propriétaires, on peut s'attendre à un service d'excellente qualité et à de larges prestations de services car l'entreprise représente d'excellents produits et dispose également du vaste savoir-faire de ses collaborateurs.

**Robert Aebi SA**  
8105 Regensdorf  
Tél. 01 842 51 11  
Fax 01 842 51 20  
[www.robert-aebi.com](http://www.robert-aebi.com)